

# RELATIONS 3-4 / 2015

## *Contents / Sadržaj*

6 Introduction

\* \* \*

### **DAMIR ŠODAN**

9 In Conversation with Roman Simić

### **KREŠIMIR BAGIĆ**

23 Journeyman with a Book in His Hand

### **DAMIR ŠODAN**

33 Northern Exposure

Madiba in "Top Gear" [33]; The Fifties [35]; Ramones on the Bedroom Wall [37]; The Afternoon of a Clown [40]; Hijra '92 [42]; Across the Street from Spinoza's House [44]; On the Train to Cascais [46]; The Kreutzer Sonata [47]

### **DAMIR ŠODAN**

49 From the Reality of Language Towards the Language of Reality:  
Some Notes on Croatian Poetry at the Turn of the Century and Beyond

### **Selected by DAMIR ŠODAN**

59 Blame the Chicken for God's Existence (a selection from contemporary Croatian poetry)

Miroslav Kirin [59]; Drago Glamuzina [62]; Tomica Bajsić [66]; Ivica Prtenjača [68]; Ivan Herceg [71]; Darija Žilić [74]; Saška Rojc (Olja Savičević--Ivančević) [76]; Dorta Jagić [78]; Marko Tomaš [82]; Ana Brnardić [87]; Ivana Simić-Bodrožić [90]; Marko Pogačar [94]; Davor Ivankovac [97]; Martina Vidaić [101]

### **DAMIR ŠODAN**

105 Gustav Mahler & Sigmund Freud, Meeting by the Rapenburg Canal, Leiden, 26 August 1910

\* \* \*

### **DARKO R. SUVIN**

123 Two Heretics

### **JURE KAŠTELAN**

127 Nearly Lost Poems

Nightfall, April 1939 [127]; Daydreaming [128]; The Rider [128]; Songs About My Country [129]; The Typhoid Victims (excerpts) [131]; Love Song [132]; If I'm a Wave [133]; I Should Like You to Like Me [133]; The Dream in Stone [134]

### **MIROSLAV KRLEŽA**

139 Always Controversial

A Dialogue in Three, or Love Without a Roof [139]; The Word Mother of the Deed [139]; The Song of the Lame Devil [140]

### **MIROSLAV KRLEŽA**

143 Five Poems from The Ballads of Petrica Kerempuh

The Song of the Gallows-Bird [143]; Unexpected Divine Augmentation [144]; Harridan Snivelling Under the Gallows [145]; On the Rack [145]; Kheven-hiller [150]

\* \* \*

**IVICA ĐIKIĆ**

153 Interview

**IGOR GAJIN**

163 Universe Compressed by the Force of the Contemporary Balkans

**IVICA ĐIKIĆ**

167 Repetition. A Love Story

**IVICA ĐIKIĆ**

187 Srebrenica. A Story of Evil

\* \* \*

**TOMISLAV ZAJEC**

207 Someone Should Walk the Dog